

Chantey

LE BULLETIN DES CONCESSIONNAIRES MARINE YAMAHA

Juin 2015
No. 156

Version française

YAMAHA MOTOR CO., LTD., Marine Business Operations, 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka 438-8501, Japon



SOMMAIRE

- P1 Chantey Spécial : Les ventes de moteurs hors-bord au Kenya et dans le Pacifique Sud
- P3 Petits conseils de mécanique : L'huile des moteurs hors-bord 4 temps
- P5 Revue d'actualité : Essais des nouveaux modèles et campagne 3S au Brésil, et plus

Chantey
Spécial

Les ventes de moteurs hors-bord au Kenya et dans le Pacifique Sud

Il y a chez Yamaha Motor Co., Ltd. un département appelé Overseas Market Development Operation Business Unit (OMDO), qui applique la mission d'entreprise de Yamaha : offrir des produits de qualité aux habitants du monde pour enrichir leur quotidien. À cette fin, l'OMDO commercialise une gamme complète de produits Yamaha, qui comprend non seulement des moteurs hors-bord, mais également des véhicules nautiques, des motocyclettes, des générateurs, et bien d'autres. L'OMDO opère dans 140 pays et régions aux quatre coins du monde, de l'Afrique à l'Asie, en passant par l'Amérique du Sud et les nations insulaires des Antilles et du Pacifique Sud. Dans ce numéro de *Chantey*, nous vous présentons les activités moteurs hors-bord sur deux marchés gérés par l'OMDO : le Kenya et la région Pacifique Sud.

Kenya Les ventes du hors-bord E15D en pleine expansion à Lamu, ville classée au patrimoine mondial

Lamu est une petite bourgade de l'île de Lamu située dans l'océan Indien, près de la côte nord du Kenya. On pense qu'elle a été fondée en 1370 et que c'est la plus ancienne cité constamment habitée au Kenya. La vieille ville, considérée comme « le plus ancien et le mieux préservé des lieux de peuplement swahilis en Afrique de l'est », est classée au patrimoine mondial de l'UNESCO.

L'économie locale a été récemment dopée par le tourisme, et Lamu est devenue une destination prisée des visiteurs de ce pays, attirant même des célébrités prêtes à investir. Cette activité a cependant fortement décliné depuis 2011 pour des raisons de sécurité.

Inutile de préciser que la pêche fait partie intégrante du mode de vie des habitants de Lamu. Les « dhows » traditionnels (bateaux à voile) sont les navires de pêche les plus



populaires. On estime qu'il y a mille bateaux et quatre mille pêcheurs dans le comté de Lamu.

Le gouvernement du comté a récemment annoncé un nouveau projet de loi pour le développement de la pêche (2015) afin de subventionner les pêcheurs artisanaux qui travaillent sur des petits bateaux, avec ou sans moteur hors-bord. Ce projet de loi vise à promouvoir différentes méthodes d'augmentation des revenus par la création d'emplois, et à stimuler le développement économique du pays.

Dans le cadre de cette initiative, le distributeur de Yamaha au Kenya, Captain Andy's Fishing Supply Ltd., a fourni un certain nombre de hors-bords Yamaha E15D au gouvernement du comté de Lamu. Ces moteurs seront mis à la disposition des pêcheurs sous forme de prêts. Ce projet a créé un marché pour les E15D,

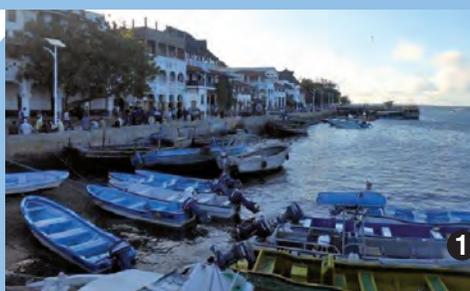


alors qu'auparavant le moteur hors-bord E40X était le modèle le plus populaire à Lamu pour les bateaux de pêche et transporteurs de taille moyenne.

Malgré les conditions difficiles engendrées par les problèmes de sécurité susmentionnés, Captain Andy's maintient sa succursale à Lamu et fournit aux clients de la région le service après-vente qui leur revient.

Captain Andy's compte également organiser des campagnes de service dans la région pour soutenir cette initiative, et promouvoir des projets similaires auprès d'autres instances du gouvernement.

* Les règles et réglementations concernant la sécurité varient selon les régions, mais assurez-vous de toujours porter un gilet de sauvetage.



Pacifique Sud L'OMDO vise à améliorer l'entretien des hors-bords

Ryan Zell

Ryan a travaillé pendant de nombreuses années au service entretien de la concession Yamaha gérée par son père dans le Queensland. En 2011, il a remporté le GP des Techniciens Yamaha Marine pour la région Océanie, et a rejoint l'OMDO en 2015. Il est responsable de la région Pacifique Sud, soit la Mélanésie et la Polynésie.



Sur certains marchés du Pacifique Sud, les gros hors-bords et les 4 temps sont de plus en plus utilisés ; en résultat, il devient urgent d'améliorer les fonctions 3S pour « Sales, Service, Spare parts » (ventes, entretien, pièces détachées) des distributeurs Yamaha. Jusqu'à présent, Yamaha Motor soutenait les distributeurs de ces marchés sur le plan du service, et ce depuis le Japon. Cependant, pour assurer une assistance plus efficace, l'OMDO sera désormais basé à Yamaha Motor Australia Pty Limited (YMA), un bureau mieux placé dans la région. L'OMDO organisera, entre autres, des séminaires d'entretien, des formations pour les instructeurs et des formations pratiques. Cela permettra d'affecter du personnel qui est plus proche et connaît bien la zone pour soutenir les activités 3S à plus grande échelle. Nous avons rencontré une de ces personnes, M. Ryan Zell, et nous donnons un aperçu de son travail dans ce domaine.



Le distributeur Yamaha en Nouvelle-Calédonie, Royal Motors S.A.S., a organisé un stage de la Yamaha Technical Academy (YTA) en avril 2015. Cette formation technique avancée sur les hors-bords a réuni sept participants de l'île de Wallis et de la Polynésie française. Le département entretien de l'OMDO était représenté par Minoru Fukuda. Les techniciens se sont attaqués à la remise en état d'un F350A V8 et au réglage de l'embase. Il a également été question des composants d'accastillage, du Yamaha Diagnostic System (YDIS) et des nouveaux modèles.



Le distributeur Yamaha aux Îles Salomon depuis trente ans, Y. Sato Marine, a rouvert son showroom et son atelier en avril 2015 à l'issue de rénovations importantes. Son directeur de seconde génération, Yoshiyuki Sato, a considérablement investi en efforts et en ressources pour devenir le leader du marché de la région. L'inauguration a eu lieu en présence de chefs d'entreprise locaux, de membres du parlement et de représentants du service entretien à l'OMDO, Minoru Fukuda et Ryan Zell.

Les îles Salomon ont 500 000 habitants répartis dans plus d'un millier d'îles. Depuis quelques

années, Y. Sato Marine promeut des hors-bords 4 temps auprès de ses clients, ainsi que le service après-vente et les pièces détachées connexes. Auparavant, le marché portait principalement sur les Enduro 2 temps pour la pêche commerciale et les transports. Depuis 2004, Y. Sato Marine organise des campagnes de service annuelles sur de nombreux îlots, avec quatre mécaniciens et responsables pièces détachées. Cette année, ils viseront principalement la région orientale de Malaita, située à plus de 100 km de Honiara, pour offrir des cliniques d'entretien aux pêcheurs locaux et aux habitants. Il s'agit d'un service gratuit permettant d'établir des liens et d'étudier les besoins et tendances du marché.



Ryan Zell a dirigé un stage de formation pratique dans les installations dédiées du distributeur Asco Motors à Suva, Fidji, avec sept participants venant des succursales de Nadi, Suva et Labasa. Ils ont procédé à la remise en état d'un hors-bord F200B V6 afin qu'il soit réutilisable sur un navire de pêche commerciale ou de transport. Les stagiaires ont mis en pratique toutes les étapes et techniques de mesure et d'assemblage, et étudié les différents types de bateaux, leurs formes et leurs comportements.

Ils ont également exploré les nombreuses fonctions, options et étapes de mise en service des compteurs LAN 6Y8, ainsi que les éléments d'accastillage de bateaux. Cela leur permettra d'assurer l'entretien des hors-bords de qualité qui font la réputation de Yamaha, de plus en plus prisés à Fidji. Les techniciens ont travaillé en bonne camaraderie à améliorer leurs compétences sur les nombreux sujets traités. Fidji est un marché en forte croissance pour les hors-bords, les véhicules nautiques, les produits motorisés, et récemment les motocyclettes.



L'huile des moteurs hors-bord 4 temps

L'huile utilisée dans les moteurs hors-bord

Par rapport aux moteurs de voitures et autres véhicules terrestres, on peut dire que les hors-bords 4 temps sont poussés à des régimes plus élevés et avec des charges plus variables en raison de facteurs tels que le poids du bateau et l'état de la surface de l'eau. Les conditions d'utilisation varient aussi considérablement, allant d'un fonctionnement constant à plein régime pendant de longues périodes à des utilisations très brèves.

L'huile destinée aux hors-bords 4 temps doit assurer les performances répondant aux différents usages des moteurs marins, et diffère ainsi des huiles des moteurs automobiles standard pour différents critères, en particulier la composition.

Yamaha propose l'huile Yamalube pour les hors-bords 4 temps, spécialement créée pour supporter les conditions d'utilisation marines difficiles et variées.

Le rôle de l'huile moteur

En plus de lubrifier les différentes pièces du moteur, l'huile remplit d'autres fonctions importantes : prévention de la rouille et de la corrosion, effet d'étanchéité, refroidissement du moteur, neutralisation des acides, prévention de l'oxydation, effet détergent-dispersant sur les impuretés, etc.

Pourquoi l'huile devient-elle sale ?

Une huile neuve a généralement une teinte marron (en fonction du colorant utilisé). Il y a trois possibles raisons qui font que l'huile devient sale et se dégrade :

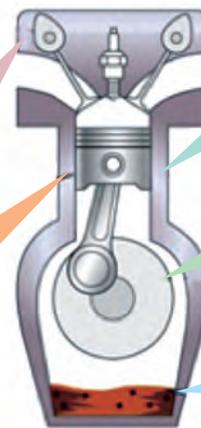
- Les adjuvants contenus dans l'huile
- L'oxydation de l'huile même
- L'action détergent-dispersant, qui enlève les boues et autres impuretés, salit le moteur proprement dit (cela comprend des substances extérieures pénétrant dans le moteur)

Action de lubrification

Forme un film lubrifiant sur les surfaces de friction des parties en mouvement du moteur, ce qui diminue la force de friction et réduit ainsi l'usure, la détérioration et le grippage.

Action d'étanchéité

Agit comme un joint entre le piston et le cylindre pour permettre au moteur de fournir une puissance suffisante.



Action de refroidissement

Absorbe et disperse la chaleur à l'intérieur du moteur, refroidit le piston et évite les déformations et le grippage.

Action de détergent-dispersant

Fragmente la saleté sous forme colloïdale une fois que l'intérieur du moteur a été lavé.

Action anticorrosion

Empêche la rouille et la corrosion à l'intérieur du moteur.

Les causes de l'oxydation/détérioration de l'huile

L'oxygène : Les huiles de graissage sont constamment en contact avec l'oxygène. Elles créent une couche protectrice sur les pièces du moteur et se chargent en oxyde de fer ou en phosphate de fer. En même temps, les huiles se détériorent du fait de l'oxydation.

La température : L'oxydation est une réaction chimique, qui est considérablement affectée par les températures élevées atteintes par l'huile. En général, chaque élévation de 10 °C double la vitesse d'oxydation. Il est donc important de bien gérer la température de l'huile.

L'abrasion métallique et les effets catalytiques des métaux utilisés : De nombreux métaux sont utilisés dans un moteur, comme de l'aluminium, du fer, de l'acier et du cuivre. Les particules issues de l'abrasion entre les surfaces se mélangent à l'huile, et les métaux proprement dits en accélèrent l'oxydation, ce qui augmente la vitesse de détérioration. Par ailleurs, les surfaces des métaux à l'intérieur du moteur atteignent des températures

élevées, qui créent des conditions favorables aux réactions catalytiques. Ce facteur favorise l'oxydation, en particulier en présence d'eau et d'oxyde d'azote.

L'eau : Les gaz perdus produits pendant le cycle de combustion des moteurs à combustion interne contiennent de l'eau. D'autre part, l'huile entre en contact avec l'air dans le moteur, ce qui signifie que l'huile contient une certaine quantité d'eau dès le départ.

Les gaz perdus : Les oxydes d'azote produits dans les moteurs à essence (en particulier le dioxyde d'azote et l'acide nitrique) deviennent acides du fait de la présence d'eau dans l'huile, ce qui cause une forte oxydation de l'huile.

Comme indiqué ci-dessus, l'huile de moteur 4 temps a un certain nombre de fonctions qui s'altèrent éventuellement avec le temps. Il est donc recommandé de changer l'huile lors des inspections et opérations de maintenance périodiques. Ces inspections périodiques sont précisées dans le Manuel d'entretien ou le Manuel du propriétaire de chaque modèle.

Vidange de l'huile moteur

Pour commencer, le moteur hors-bord doit être placé complètement verticalement. Cette position est nécessaire pour pouvoir obtenir des indications précises sur la jauge de niveau d'huile.

Ensuite, démarrez le moteur pour le faire chauffer, puis laissez-le tourner au ralenti pendant cinq à dix minutes. Cela sert à bien fluidifier l'huile et permet de la vidanger facilement. Enlevez le bouchon de l'orifice de remplissage d'huile. Retirez la jauge, puis utilisez la pompe à vidange pour retirer toute l'huile.

Si vous travaillez dans un atelier, vous pouvez également vidanger l'huile simplement en déposant la vis de vidange, mais cette méthode ne peut pas être utilisée dans l'eau. Nous vous recommandons donc la méthode de la pompe à vidange. Une fois que toute l'huile usée est sortie, ajoutez la quantité prescrite d'huile neuve par l'orifice de remplissage.

La quantité prescrite d'huile pour chaque modèle est indiquée sur l'étiquette, qui se trouve par exemple sur le capot du volant-moteur. Après avoir ajouté l'huile,

Huile moteur

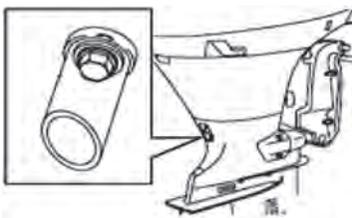
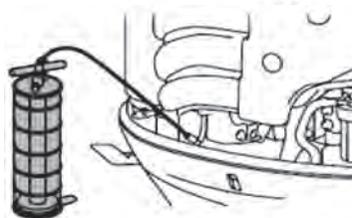
Qualité de l'huile de remplacement :

Sans filtre à huile 6.3 L/6.6 U.S.qt/5.5 Imp.qt

Avec filtre à huile 6.5 L/6.8 U.S.qt/5.7 Imp.qt

YAMAHA

SAE	AP
5W-30	SE SF
10W-30	SG SH
10W-40	SJ SL
6AW-13437-41	

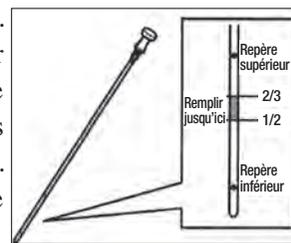


réinsérez la jauge et remettez le bouchon en place. Laissez le moteur à l'arrêt pendant cinq à dix minutes.

Du fait de sa viscosité, il faut un certain temps avant que l'huile introduite par l'orifice de remplissage ne coule jusqu'au fond du carter d'huile et atteigne un niveau stable. Une fois que le niveau est stabilisé, retirez la jauge, essuyez-la, et insérez-la à nouveau à fond avant de la ressortir pour vérifier le niveau d'huile. La hauteur de l'huile sur la jauge doit se trouver entre les repères de niveau inférieur et supérieur. Si vous avez ajouté la quantité prescrite d'huile, la position sur la jauge devrait se trouver entre les points 1/2 et 2/3 entre les deux repères de niveau. Il n'est pas nécessaire d'ajouter de l'huile jusqu'au repère supérieur.

Si l'huile était au bon niveau avant la vidange, une autre manière de connaître la quantité d'huile nécessaire consiste à introduire la même quantité que celle qui a été retirée. De cette façon, la quantité d'huile dans le moteur avant et après la vidange devrait être approximativement la même.

Pour finir, démarrez le moteur. Assurez-vous que l'indicateur d'avertissement de faible pression d'huile ne s'allume pas et qu'il n'y a pas de fuite d'huile. Si c'est le cas, la vidange d'huile est terminée.



Vérification du niveau d'huile

Le Manuel du propriétaire recommande de vérifier le niveau d'huile avant chaque utilisation d'un moteur hors-bord.

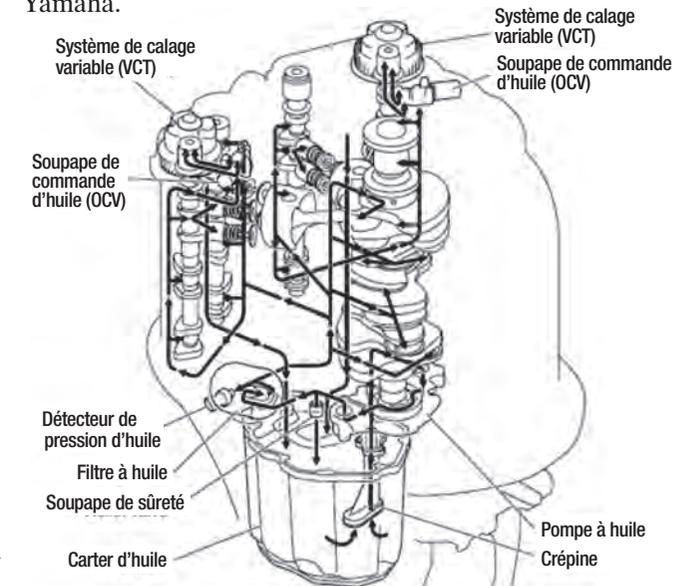
Saviez-vous qu'il y a toujours une légère différence de niveau d'huile entre la première vérification du matin avant le démarrage et celle du soir après l'arrêt du moteur ?

L'huile aspirée dans le carter par la pompe à huile circule dans les différents passages du moteur avant de retourner

dans le carter. Cependant, toute l'huile se trouvant dans les ramifications ne revient pas dans le carter immédiatement après l'arrêt du moteur, mais progressivement. Pour cette raison, il y a une différence de niveau sur la jauge suivant que l'huile est mesurée juste après l'arrêt du moteur ou le lendemain matin. C'est pourquoi il est recommandé de toujours vérifier le niveau d'huile avec le moteur en position verticale et à la même heure (avant ou après utilisation).

Si vous avez l'impression que le niveau d'huile monte ou baisse chaque fois que vous le vérifiez, assurez-vous d'abord de faire cette opération à la même heure. En fait, si vous trouvez que le niveau a baissé (mesuré avant le retour de l'huile dans le carter) et décidez d'ajouter de l'huile, il se peut que vous ayez un trop-plein d'huile par rapport aux besoins du moteur.

Par contre, si vous vérifiez toujours le niveau à la même heure, et que vous constatez une augmentation ou une diminution, ne manquez pas de contacter votre revendeur Yamaha.



Essais des nouveaux modèles et campagne 3S au Brésil

En janvier et février 2015, Yamaha Motor do Brasil Ltda. (YMDB) a mené une campagne 3S pour « Sales, Service, Spare Parts » (ventes, entretien, pièces détachées) avec les concessionnaires Yamaha Tv Lar et Altanative. Elle permettait d'essayer des bateaux équipés des nouveaux moteurs hors-bord 15G et 40A, actuellement les principaux modèles au Brésil.

Cette campagne a été menée dans les municipalités d'Iranduba et Anama dans le nord-ouest du pays, où les hors-bords sont utilisés principalement par des professionnels, et à Peira Barreto et Ilha Solteira dans le sud-est, des régions plutôt tournées vers la plaisance.

Le personnel du département Entretien de YMDB a effectué des opérations de maintenance. Leurs présentations conviviales sur l'importance d'utiliser des pièces Yamaha d'origine ont aussi contribué à mieux faire comprendre les avantages des pièces d'origine et à doper les ventes de pièces détachées. Au total, 270 personnes ont pris part aux séances d'essais des produits. À l'issue de cette campagne, des réunions de synthèse tenues avec des membres du personnel de YMC ont permis d'identifier les points à améliorer. Les concessionnaires participants organiseront également des réunions visant à hausser le niveau du réseau de vente.

Par Rafael Casanova, YMDB



Un tournoi de pêche lance le message « Let's go fishing » en Turquie



En avril 2015, le distributeur Marine de Yamaha en Turquie, Burla Machinery Trade and Investment Company, a organisé pour la première fois un tournoi de pêche dans les eaux du détroit du Bosphore à Istanbul, afin de donner aux pêcheurs amateurs de nouvelles occasions de pêcher en bateau.

Toutes les inscriptions se sont déroulées en ligne, et le tournoi a débuté avec cent concurrents. Tous les arbitres étaient des volontaires, et des groupes sur les réseaux sociaux ont contribué à faire connaître l'événement. À l'issue de la première manche tenue le 5 avril, les concurrents ont été réduits à 40 finalistes pour la seconde manche du 12 avril. Les six meilleurs ont reçu des prix, en particulier un bateau et un moteur Yamaha pour le gagnant. Des certificats commémoratifs ont été décernés à tous les autres concurrents et aux volontaires du comité d'organisation.

Burla compte continuer d'organiser régulièrement des tournois de ce type, avec l'assurance qu'ils encourageront les loisirs liés à la pêche et à la plaisance, et stimuleront les activités commerciales futures.

Salon nautique international de Chine (Shanghai)

Le vingtième China (Shanghai) International Boat Show s'est tenu du 9 au 12 avril 2015 au Shanghai World Expo Exhibition & Convention Center. Encore une fois, à l'occasion de ce salon majeur qui a attiré plus de 30 000 visiteurs l'an dernier, Yamaha présentait ses produits et services à un public nombreux, sur le plus grand stand de la zone couverte.

Le stand était conçu sur des thèmes correspondant à chaque catégorie de produits. Il mettait en avant la riche culture marine que Yamaha a établie au cours de nombreuses années dans cette industrie, la politique 3S pour « Sales, Service, Spare parts » (ventes, entretien, pièces détachées), et bien d'autres aspects permettant à Yamaha de se démarquer de la concurrence.

Les présentations de produits étaient axées sur les bateaux destinés à la pêche. Le stand, élaboré en collaboration avec des fabricants de matériel de pêche, promouvait la culture de la pêche à la ligne autant que l'excellence des bateaux proprement dits. Par ailleurs, le grand succès des véhicules nautiques à moteur (VNM) et des bateaux de sport donnait une idée de la demande potentielle dans le secteur des sports nautiques en Chine.

Le salon de Shanghai est suivi par d'autres salons nautiques dans toute la Chine, et Yamaha compte tirer parti de ces opportunités pour rallier de nouveaux inconditionnels à la marque.



Note de la rédaction



Comme mentionné dans ce numéro, il est très important de vidanger régulièrement l'huile des moteurs hors-bord 4 temps. Il s'agit d'une opération de maintenance de base, mais nous espérons que vous poursuivrez vos efforts pour vous assurer que vos clients en comprennent l'importance.

Dans certaines régions, les clients privilégient de plus en plus les modèles 4 temps par rapport aux 2 temps. Cette tendance risque de se poursuivre à l'avenir dans des régions où ce changement n'a pas encore été amorcé. Nous vous prions de bien faire comprendre l'importance des vidanges d'huile à vos concessionnaires et mécaniciens privés qui s'occupent des hors-bords de vos clients. Nous continuerons de soutenir les efforts éducatifs de ce type.

SITE WEB DES HORS-BORDS YAMAHA <http://global.yamaha-motor.com/business/outboards/index.html>

SITE DES FANS DU WAVERUNNER <http://global.yamaha-motor.com/business/waverunner/>

Yamaha Outboards Channel sur YouTube

Vous pouvez y voir des scènes maritimes et des moteurs Yamaha au travail dans le monde entier.

Yamaha Outboards Channel <http://www.youtube.com/user/Yamahaoutboardmotors>